

گزیده:

گرانما

(شماره ۱)

GZMMG
INTERNATIONAL

از: شرکت پژوهشی پیام پیروز

صندوق پستی: ۱۱۷-۱۳۴۶۵

- جسد چه و رفقاییش به کوبا برگردانده شد
گرائما - ۲۰ جولای ۱۹۹۷، سال ۳۲ - شماره ۳۰، ترجمه: ستاره ۳
- کنفرانس جهانی آزادی دین در آمریکای لاتین
گرائما - ۲۰ جولای ۱۹۹۷، سال ۳۲ - شماره ۳۰، ترجمه: ستاره ۴
- سخنان آلیدا گوارا مارش دختر چه گوارا هنگام ورود اجساد چه و یارانش به
گرائما - ۲۰ جولای ۱۹۹۷، سال ۳۲ - شماره ۳۰، ترجمه: ستاره ۴
- بسیج برای آزادی زندانیان لبنانی
گرائما - ۲۰ جولای ۱۹۹۷، سال ۳۲ - شماره ۳۰، ترجمه: ستاره ۴
- پیام فیدل کاسترو به چهاردهمین فستیوال جهانی جوانان و دانشجویان
گرائما - ۱۷ آگوست ۱۹۹۷، سال ۳۲ - شماره ۳۴، ترجمه: پگاه ۵
- دگرگونی در سیستم سیاسی کشور ادامه می‌یابد
گرائما - ۱۷ آگوست ۱۹۹۷، سال ۳۲ - شماره ۳۴، ترجمه: پگاه ۶
- جهانی نمودن مقاومت و ایستادگی
گرائما - ۱۷ آگوست ۱۹۹۷، سال ۳۲ - شماره ۳۴، ترجمه: پگاه ۶
- اعلامیه نهایی چهاردهمین فستیوال جهانی جوانان و دانشجویان
گرائما - ۱۷ آگوست ۱۹۹۷، سال ۳۲ - شماره ۳۴، ترجمه: پگاه ۷
- گفتگو با گلایدز مارین رهبر سازمان جوانان حزب کمونیست شیلی
گرائما - ۲۴ آگوست ۱۹۹۷، سال ۳۲ - شماره ۳۵، ترجمه: سپیده ۸
- مجسمه و آزادی
گرائما - ۲۴ آگوست ۱۹۹۷، سال ۳۲ - شماره ۳۵، ترجمه: سپیده ۹
- زندگی ارزان تر است یا مرگ؟
گرائما - ۲۴ آگوست ۱۹۹۷، سال ۳۲ - شماره ۳۵، ترجمه: سپیده ۱۰
- اهمیت بودن کوبا
گرائما - ۲۴ آگوست ۱۹۹۷، سال ۳۲ - شماره ۳۵، ترجمه: سپیده ۱۰
- روند اجتناب ناپذیر
گرائما - ۲۴ آگوست ۱۹۹۷، سال ۳۲ - شماره ۳۵، ترجمه: سپیده ۱۱
- کوبا محاصره شده است، اما منزوی نشده است
گرائما - ۳۱ آگوست ۱۹۹۷، سال ۳۲ - شماره ۳۶، ترجمه: کاوه ۱۱
- درگذشت هاردیال بینز دبیر کل حزب کمونیست کانادا - مارکسیست لنینیست
گرائما - ۳۱ آگوست ۱۹۹۷، سال ۳۲ - شماره ۳۶، ترجمه: کاوه ۱۲
- با پایگاهی مستحکم تر و با ایمانی راسخ تر در مبارزه و دفاع از ارزشهایمان
گرائما - ۳۱ آگوست ۱۹۹۷، سال ۳۲ - شماره ۳۶، ترجمه: کاوه ۱۲

جسد چه و رفقاییش به کوبا برگردانده شد آنها در قلبهای مردم جاوید خواهند ماند

گرائما ۲۰ - جولای ۱۹۹۷
سال ۳۲ - شماره ۳۰
ترجمه: ستاره

در سال ۱۹۷۶ مورد تجزیه و تحلیل قرار گیرد. در مصاحبه‌ای که با پرنسا لابینا آریت انجام شد بر این نکته تأکید کرد که بررسی و رسیدگی کار خودش شروع شده است. در سال ۱۹۷۶ وقتی دریافت مواد از رفقای مخفیانه و بی‌نام شروع شد آنان به صورت یک خط اطلاعات و راهنما تا آخرین مراحل کمک کردند.

وارکاس سالیاس اشاراتی ضمنی کرد بر شکل و هیکل "چه" در آن نقطه، ۲۸ سال بعد از مرگش. مشخص است که حساسیت بین‌المللی و علاقه شدید به این مرد که یکی از رهبران اصلی انقلاب کوبا بود که بعداً به آفریقا رفت و نهایتاً در جنگ داخلی بولیوی در راه کسب عدالت و آزادی برای مردم زندگی‌اش را فدا کرد، وجود دارد.

تاریخ‌شناس کوبایی بر روی خاطرات شخصی چه گوارا در هاوانا کار کرد. یادداشتی بود از "چه" در ۱۸ اکتبر ۱۹۶۷ خطاب به قاتلش در روز بعد که داخل یک مدرسه کوچک در لاهی گوترو ۵ کیلومتری از کوایراوادل بیرو مکانی که آخرین مبارزه در گرفت نوشته شده بود.

پس از آنکه بدن "چه" - به وسیله هلی‌کوپتر از لاهی گوترو به بیمارستان نواسترونر دمالتای واله گرانند منتقل شد در معرض دید عموم قرار گرفت. در آنجا شسته و از لحاظ شیمیایی ضد عفونی و دقایقی بعد در تابوت قرار داده شد و از نظرها ناپدید گردید.

اطلاعات هراس‌انگیز راجع این رویداد و تدفین آن قهرمان در شب سرد اکتبر یک افسانه عمومی شد و از او یک مقدس ساخت که به صورت یک میراث در دل خاک در تمام آن سالها باقی مانده بود.

آریت اظهار کرد که بهترین و مهمترین نقش را نسخه دست نوشته "چه" ایفا کرد که توسط ژنرال سابق گاری پرادو که فرمانده گروههای دستگیرکننده مبارزین در کوایراوادل بیرو بوده نگهداری شد.

۱۸ ماه تحقیق مستمر، همراه با امیدواری و تلاش بسیاری از مردم، به نتیجه رسید. در ۲۸ ژانویه با کشف قبرش مبارزه، که انقلابی افسانه‌ای را در جنگهای پارتیزانی بولیوی همراهی می‌کردند جستجو به پایان رسید. بقایای اجساد "چه" و "پارانش" پیدا شدند.

اجساد ارنستو چه گوارا و چهارتن از رفقای شهیدش در ساعت ۸ دقیقه بعد از ظهر شنبه دوازدهم جولای ۱۹۹۷ از سانتاکروز دلاپیرای بولیوی به کوایراوادل بیرو وارد شدند. اجساد در فرودگاه نظامی آنتونیو دلس‌بانی استان هاوانا فرود آمدند. مراسم به ریاست پرزیدنت فیدل کاسترو و با حضور تمام وابستگان کوبائینی که در کنار چه در بولیوی مبارزه می‌کردند، نمایندگان حزب کمونیست، دولت، تشکیلاتهای توده‌ای و گروههای جوانان و رفقای رزمنده تشکیل شد.

شخص کبیر انقلاب رامیرو دلز که قرار انتقال اجساد را به کوبا گذاشته بوده رسماً به پرزیدنت فیدل کاسترو اعلام کرد که مأموریت با موفقیت انجام شده است. سپس کتلل جوو آسوس رئیس مشایعت‌کنندگان مراسم تدفین دستور داد شیور خاموش بنوازند و سه مرتبه شلیک کنند حال آنکه سرود ملی کوبا در تمام مدت مراسم در

در ۲۱ نوامبر سال ۱۹۹۵ روزنامه‌نگار و نویسنده آمریکایی جوهان ای‌اندسون خبری منتشر کرد که باعث هیجان بین‌المللی شد. ژنرال بازنشسته ماریو وارکاس مالیاس اظهار داشت که بدن "چه" در گذرگاه فرودگاه در واله گرانند یک شهر کوچک در ۲۴۰ کیلومتری از سانتاکروز حوزه پایتخت دفن شده است. به وسیله نوشته‌ای از روزنامه‌نگار بولیویایی تذکراتی کورودا که در گذشته با رئیس نظامی سابق مصاحبه کرده بود، جنبشی در ۱۶ نوامبر در میان مردم پدیدار شد.

یک گروه از روزنامه‌نگاران در ۲۴ نوامبر وارد واله گرانند شدند. پرزیدنت گنزالو سانچز دلوزادا حکم اجازه برای جستجو را صادر کرد. افسانه‌ها و نسخه‌های قدیمی آرژانتینی - کوبایی که حکایت از سرنوشت غم‌انگیزی داشتند تیرهای روزنامه‌ها را دربر گرفت. سپس وارکاس سالیاس به گذرگاه واله گرانند آمد و بیان کرد که به خاطر ندارد محل دقیق آن کجاست. سربازان جوان اولین جستجوهای خود را با کنگهایشان روی سطح سفت و محکم زمین آنجا شروع کردند. اما آن بی‌صبرهای اولیه کم‌کم فرو نشست.

تجسین جستجوها در واله گرانند در سه مرحله روی داد. از اول دسامبر تا ۲۱ دسامبر ۱۹۹۵، از ۷ ژانویه تا ۱۵ فوریه ۱۹۹۶ و از اول مارس تا ۳۱ همان سال. گروههای جستجو که آن وظیفه را به عهده گرفته بودند متشکل از آرژانتینی‌ها و کوبانیهای انسان‌شناس، کوبانیهای زمین‌شناس و متخصصین ابتدایی بودند.

سه مرحله اصلی در واله گرانند توسط گروه فنی پوشش داده شد. گذرگاهها، شبکه جاده‌ها، شیرخوارگاهها، قبرستانها، سربازخانه‌ها، بیمارستانها، کلوپهای روتاری و کانادا و آروپو از محل‌های مورد جستجو بودند.

در پایان مارس ۱۹۹۶، ۲۱۰ محل ممکن کاوش شد، ۳۲ محل به کمک رادار بررسی شد، ۲۸ محل به وسیله زمین‌شناسان کوبایی و ۱۵۰ محل اصلی و مهم به وسیله تاریخ‌شناسان بازرسی شد. مجموعاً سطحی برابر ۱۲۹۵ مترمربع پوشش داده شد.

با هدف توسعه بخشیدن به بررسیهای علمی، یک کوبایی نیم انضاطی مرکبی تشکیل داد. که به مطالعه زمین‌شناسی بین دسامبر ۱۹۹۶ و مارس ۱۹۹۷ پرداخت حال آنکه مرحله پایانی آن در ۲۱ مه همان سال شروع شد.

کندو کاو آنها در آن نوبت موفقیت‌آمیز بود. آنها چهار نعش را در منطقه‌ای معروف به کانادا آروپو پنج کیلومتری واله گرانند، از خام درآوردند. یکی از آنها بولیویایی جاییه‌ارانا کمپرو بود که تشخیص داده شد (Cilapaco) سپس در ژانویه ۱۹۹۶ اجساد کوبانیها که در جنگ شرکت کرده بودند، کارلوس کوللو (Tuma) در فلوریدا کشف شدند.

بی‌آوردیل و اکتبر ۱۹۹۶ یک تیم به ریاست تاریخ‌شناس و جامعه‌شناس کوبایی ماریودل کارمن آریت یک مرحله از جستجوی تاریخی را به عهده گرفت. ابتدا قرار شد رویدادهای گزارش شده از گروه مبارزین

مصطفی انداز بود.

حقیقت واقف بودند که آرزوهای بزرگ، فقط از میان شهیدان می‌شمار
سر برمی‌آورد. ما دوباره آنان را نمی‌بینیم.
در آن زمان اکثر ما بسیار جوان بودیم. حالا مردان و زنانی هستیم و
زندگی می‌کنیم. شاید این اولین باری است که لحظاتی را در میان رنج و
اندوه بسیار سپری می‌کنیم. ما از چگونگی این رویداد مطلع هستیم و
دلیل آن همه رنج و عذاب را می‌دانیم.

امروز اجسادشان به ما بازگردانده شد. اما آنها شکست خورده
برنگشتند. آنان به قهرمانانی جهانی، دلیر، قوی، جسور و جاودانه تبدیل
شدند. هیچ کس نمی‌تواند آنان را از ما بگیرد. آنان تا ابد با دختران و
پسرانشان و در قلب مردم زندگی می‌کنند. آنها می‌دانستند که به وطن
بازخواهند گشت و مردم با عشق و محبت از آنان پذیرایی می‌کنند. و
زخمهایشان را التیام می‌بخشند و با همیاری دوستان و رهبرشان راه آنها
را ادامه خواهند داد که مصمم به انجام چنین کار بزرگی شدند.

قبل از آنکه پدران ما باشید، پسران این مردمید و شما با چنین شأن
و مقامی نشانان داده‌اید. بنابراین، فرمانده، شما را دعوت می‌کنیم تا با
افتخارتر از اجسادتان پذیرایی کنیم. از سربازان و رفقایتان که به وطن
بازگشته‌اند پذیرایی کنید. ما هم همانند شما از زندگی دست می‌کشیم.

پیش به سوی پیروزی! Venceremos! Patria muerte!

بسیج برای آزادی زندانیان لبنانی

گرانما - ۲۰ جولای ۱۹۹۷
سال ۳۲ - شماره ۳۰
ترجمه: ستاره

یک بسیج گسترده جهانی در چهاردهم جولای (۱۹۹۷) برای آزاد
کردن صدها تبعه لبنانی که در زندانهای اسرائیل زندانی هستند، شکل
گرفت. اکثر زندانیان محکومیشان تمام شده است و به ناحق توسط
مراجع قضایی تل‌آویو در زندان مانده‌اند.

کمپ القیام از سال ۱۹۸۵ تا به حال ۱۵۰ نفر زندانی را نگاه داشته
است. تعدادی از آنها مانند سوها بشارا (Soha Beshara) سلامتشان
مشکوک است و هرگز محاکمه نشده‌اند.

پنجاه نفر دیگر را در زندانهای داخلی اسرائیل از قبیل: اسکالان
(Skalan)، شاتا (Shata)، آیالن (Ayaleh)، نانا - رامله (Nafha Ramleh)
و سارافند (Sarafand) نگاه داشته‌اند. آنها بدون سر و صدا محاکمه،
محکوم و زندانی شدند. خیلی اوقات حکم آنها پس از اتمام دوران
محکومیشان به آنان ابلاغ می‌گردد. بعلاوه اینکه به آنها اجازه ملاقات با
صلیب سرخ جهانی را نمی‌دهند از جمله عبدالله کریم عبید و مصطفی
دیرانی.

سازمانهای متحد از چندین کشور جلو سفارتهای اسرائیل اجتماع
کردند و اتحاد عرب و کمیسیون دست راستی دادخواست رهایی
زندانیان را ارائه کرد. در پایان جلسه محمد رضا دبیر کمیسیون پشتیبانی
از لبنانیهای سرگردان در زندانهای اسرائیل اعلام کرد که مطالبه آزادی
آنان در دستور کار بسیج است و مبارزه بر علیه اسرائیل که جنوب لبنان
را اشغال کرده است یک وظیفه دائمی است تا اینکه پیروز شویم.

شرکت پژوهشی پیام پیروز

آلبدا گوارا از طرف وابستگان کوبایی‌هایی که در بولیوی جان خود
را فدا کردند صحبت کرد. تابوهای حاوی احساد چه، آلبرتو فرناندز
موتز دتوکا، رنه مارتینز تامابو و اورلندو پائونجا به علاوه جسد
کارلوس کولنو که در ژانویه ۱۹۹۶ به کوبا برگردانده شده بود به سر دفتر
وزارت نیروهای مسلح انقلابی (MINFAR) منتقل شد. آنها در آنجا
(MINFAR) محافظت خواهند شد تا وقتی که در آرامگاهی واقع در
میدان چه گوارا در شهر سانتاکلارا به آسودگی بخوابند.

قهرمانانی که برای برقراری عدالت، در کنار مرد هزاران نبرد، یک
چپ فراموش نشدنی در سرتاسر قاره آمریکای جنوبی جنگیدند و به
ناحق کشته شدند.

کنفرانس جهانی آزادی دین در آمریکای لاتین

گرانما - ۲۰ جولای ۱۹۹۷
سال ۳۲ - شماره ۳۰
ترجمه: ستاره

پنجمین کنفرانس جهانی آمریکای لاتین و جامعه حکمت الهی
(CETELA) با هدف بررسی سئوالاتی در مورد آزادی دین در جهان
امروز تشکیل شد. در سمینار آموزش و پرورش دین انجیل مورد
بررسی قرار گرفت. در این رویداد ۱۳۰ عضو حضور بهم رساندند.
رئیس سازمانی کنفرانس، تأثیرات مهاجرت در آمریکای لاتین،
فهمیم از نقطه نظر الهیون، به مبارزه طلبیدن تئولیرالها و موضوعات
دیگر را مورد تجزیه و تحلیل قرار داد.

در مدت اقامت در ماتانزاس (MATANZAS) نقش وادیرا گارسیا
ویرا (Vadira Garcia viera) اولین دبیر حزب کمونیست آن ولایات و
ویکتور رامیرز (Victor Ramirez) رئیس مجلس آن ولایت که اقتصاد و
سطح زندگی اجتماعی در منطقه را افزایش داد، مورد بررسی قرار
گرفت.

در کنفرانس به وسیله کاریداد دیگو بلو
(Caridad Diego Bello) راهنمای مرکزی کمیون دیارتمان
موضوعات مذهبی رسیدگی، به علاوه نماینده کوبا کریستین کومونیتی
(Christian Community) در میان هیئت نمایندگان CETELA صحبت کرد
و امیلیو کاسترو (Emilio Castro) حکیم الهی از ماتانزاس ولایتی تشکر
کرد و همکاری و تواناییهای خودشان و سازمان متحد ویژه‌ای برای
منافع کوبا و محاصره بر علیه جزیره (کوبا) مورد بررسی قرار گرفت.

سخنان آلبدا گوارا مارش دختر چه گوارا هنگام ورود اجساد چه و یارانش به

گرانما - ۲۰ جولای ۱۹۹۷
سال ۳۲ - شماره ۳۰
ترجمه: ستاره

فرمانده عزیز:
سی سال قبل پدران ما به ما گفتند حداقل حفظ، آنها نمایندگان چپ،
ادامه دهنده راه بولیوار و مارتی، خیال یک قاره متحد در ذهن
می‌پروراندند. اما دیگر زنده نیستند تا پیروزی‌شان را ببینند. آنها به این

پیام فیدل کاسترو به چهاردهمین فستیوال جهانی جوانان و دانشجویان

گرانما - ۱۷ آگوست ۱۹۹۷
سال ۲۲ - شماره ۲۴
ترجمه: پگاه

هم میهنان:

دقیقاً دو سال پیش یعنی در پنجم آگوست ۱۹۹۵ در جریان راهپیمایی جوانان بر علیه محاصره همه خانه کوبا بود که به شرکت‌کنندگان در آن راهپیمایی اظهار داشتیم که من مطمئن هستم در آینده جوانان سراسر جهان بار دیگر در فستیوال جهانی گردهم خواهند آمد. در آن زمان من تاکید نمودم اگر هیچ کشوری برای برگزاری چنین فستیوالی پا پیش نگذارد، کوبا سازماندهی این حادثه جهانی را نقل خواهد نمود.

اینک که چهاردهمین فستیوال جهانی جوانان و دانشجویان به پایان موفقیت‌آمیز خود رسیده است ما به این حقیقت افتخارآفرین دست می‌یابیم که، خلق کوبا با نقل سازماندهی چنین کار بزرگ و سنگینی در چنین شرایط سخت دشوار و به انجام رساندن آن در چنین حد کمال و درستی، بلوغ خود را در اتحاد و سازماندهی جمعی به اثبات رساند. اینک ثابت شد برگزاری فستیوالی چنین عظیم که ساعتی پیش به پایان رسیده به منابع عظیم مالی نیاز ندارد بلکه بیش از هر چیز به اتحاد و یکپارچگی، اراده و خواست، فتوت و بلندنظری، و به روحیه انقلابی نیازمند است. کوبا در شرایطی چنین خاص و محاصره شده بار دیگر توان سازماندهی خود را به نمایش گذارد و خلق آن جوانمردی و نوع دوستی را.

ما در این مدت میزبانی از تعداد در برابر نمایندگان حد انتظار را که اغلبشان به سختی توانسته بودند هزینه سفرشان را فراهم کنند تا بتوانند در این مدت اندک در خاک کوبا گردهم بیایند به عهده داشتیم. غیرعزم محدودیتهای اقتصادی و کمبود مواد، خانواده‌های کوبایی با چهره‌ای گشاده درب منازلشان را بدون تعلل به روی مهمانان گشودند تا مهمانان جوان، خود را در کشور و منزل خویش حس کنند. مردم ما با شرکت داوطلبانه در این کار بخشی از هزینه فستیوال را با پول ملی و بخشی دیگر را با ارزهای معتبر تامین نمودند. میزان وجوه جمع‌آوری شده چون بیش از هزینه فستیوال بود مازاد آن در راه ایجاد تأسیسات و امکانات برای کودکان صرف خواهد شد. همانگونه که در جریان پانزدهمین فستیوال در سال ۱۹۷۸ عمل گردید. تدارک فستیوال اخیر امکانات خوبی از نظر مراکز تحصیلی، امکانات تفریحی و ورزشی و حمل و نقل در سراسر کوبا از خود بجای گذاشت.

در مدتی نزدیک به دو سال، کارگران، دانش‌آموزان، سربازان و عموم مردم ما در زیر لوی تدارک چهاردهمین فستیوال جوانان و دانش‌آموزان به حرکت درآمدند. سازمان جوانان کمونیست و کمیته ملی تدارکات در این کار بزرگ در صف اول قرار داشتند. مجموعه عملیات در پایگاهی به بزرگی یک جزیره و با مساعدت حزب، کمیته مرکزی اتحادیه کارگری، کمیته‌های دفاع از انقلاب، فدراسیون زنان کوبا و بخش ملی خرده مالکان، سازمانهای جوانان فدراسیون دانش‌آموزان سطح راهنمایی و فدراسیون دانشجویان دانشگاهها، سازمان

پیش‌آهنگان خوزه مارتی، سازمانهای اجتماعی و بسیاری از مراکز اجرایی دولتی که همگی فستیوال را از آن خود می‌دانستند در این تدارکات شرکت نمودند.

صدها هزار کارگر، روزنامه‌نگار، هنرمند، روشنفکر، تکنیس، افراد جوان و دانش‌آموزان و کودکان در کنار دیگران به کار پرداختند تا در رساندن تدارکات و شرکت مستقیم در این امر مهم سهیم باشند. هماهنگی با اقدامات قهرمانانه و پرشور داخلی، کمیته هماهنگی بین‌المللی، کمیته سازماندهی ملی و جوانان و دانش‌آموزان در سطوح ملی، منطقه‌ای و بین‌المللی نهایت تلاش خود را برای انعکاس بین‌المللی فستیوال در خارج از کشور انجام دادند. حجم عظیم برنامه‌های سیاسی، اجتماعی، فرهنگی و تفریحی ارائه شده در طی ۹ روز برگزاری فستیوال حاصل آن تلاش و کار جمعی است. همگی ما از جشن افتتاحیه فستیوال لذت بردیم و از برنامه اختتامیه آن تحت تاثیر قرار گرفتیم. نمایندگان جوان ۱۳۲ کشور در جریان فستیوال در بحث‌های بنیادین در سالی‌های ویژه مسائل سیاسی، در میزگردها، جلسات اختصاصی، تریبونهای ضدامپریالیستی، اجتماعات همستگی و دهه‌گردم‌هایی دیگر که در سراسر کشور برگزار می‌شد شرکت کردند.

خاطره شیرین این حرکت و حادثه استثنایی جوانان برای همیشه در قلب ما کوبانیها و ۱۱۳۲۵ شرکت‌کننده از سراسر جهان که میهنان ما بودند باقی خواهد ماند.

از همان روز اول شرکت‌کنندگان در فستیوال از دقت در سازماندهی و اجرای برنامه‌ها، چه در هاناوا و چه در دیگر شهرها تحت تأثیر قرار گرفتند. در واقع این خانواده‌های کوبایی بودند که میزبان اصلی و عملی میهمانان گردیدند و با دوستی و میهمان‌نوازی خود آنها را احاطه نمودند. سازماندهی استثنایی جشنی که توسط مردم کوبا تدارک دیده شد نمایش مقتدرانه و تأییدآمیز اتحاد و همدلی جامعه‌ای است که در کوروان انقلاب چون پیلازه آبدیده شده است. با قضاوت عادلانه درباره آنچه در جریان فستیوال انجام شد، خلق ما احساس رضایت و افتخار می‌نماید. فستیوال از آن همه کسانی بود که با شور و عشق و حرارت در آن شرکت نمودند. شرکت این چنین حجم عظیمی از نمایندگان مویده مقبول بودن کشور کوبا در میان دیگر خلقها است.

این امر نشان داد کوبا زنده است و تا ابد در وجدان بیدار انسانها زنده خواهد ماند و تا زمانی که زنان و مردانی قهرمان که از حیات و حقوق خود دفاع می‌کنند در دامن خود می‌پرورد یا برجا خواهد بود.

انبوه شرکت‌کنندگان در مراجعت به کشورهای خود حامل احساس همدردی، تأیید و خاطره‌های شیرینی از کشور و خلق ما خواهند بود که بزودی دهان به دهان میلیونها نفر در سراسر جهان خواهد گشت.

چهاردهمین فستیوال جهانی جوانان موفقیتی بود برای همه ما و با قبول حداکثر ریاضت بدون اینکه وقفه‌ای در دیگر امور مهم کشور ایجاد نموده باشد، برگزار شد.

ما با تجربه و توان بیشتر، آگاهی و انرژی افزونتر و نیرویی فراوان‌تر برای مواجهه با مشکلات پیش‌رو از این امتحان بیرون آمدیم.

من با قلبی آکنده از قدردانی و افتخار تبریکات گرم و صمیمانه خود را به خلق فداکار و میهمان‌نواز و انقلابی کوبا که توانستند پیروزی چنین بزرگ بدست آوردند و به ویژه به سازمان‌دهندگان فستیوال تقدیم می‌دارم.

دگرگونی در سیستم سیاسی کشور

ادامه می‌یابد

گرائما - ۱۷ اگوست ۱۹۹۷
سال ۳۲ - شماره ۳۴
ترجمه: پگاه

کوبا راه دگرگونی در سیستم سیاسی کشور را در نبود فشار و تحریم ادامه خواهد داد. همانگونه که با انتخابات مستقیم نمایندگان مجلس ملی و کاندیدهای انجمن‌های خلقی شهرها این امر به اثبات رسید.

«آریل مدینا» رئیس اتحادیه ملی قضاات کوبا که سه سال پیش به این سمت برگزیده شد، در مصاحبه‌ای با «گرائما انترنشنال» اظهار داشت: کوبا هیچ نیازی به مدل دموکراسی که از امریکا وارد شود ندارد زیرا در این جزیره حقوق بشر به خوبی رعایت می‌گردد. علاوه بر اصلاحات مداومی که در سازوکار امور انجام می‌گیرد تغییرات ضروری دیگر نیز می‌تواند از مجرای شکل‌های خلقی انجام پذیرد تا گردش امور بهینه گردد. البته خلق کوبا هرگز حاضر نیست در زیر فشار نیروی خارجی قدمی خلاف منافع و مصالح خود بردارد. کارشناسان کوبایی بنیاد اساسی حقوق بشر را در داشتن امکان تحصیل و خدمات درمانی رایگان ارزیابی می‌نمایند. سؤالاتی از خارج در این مورد از ما می‌کنند و اغلب از اینکه مثلاً عمل پیوند قلب چقدر آسان در هر یک از شهرها که نیاز باشد و بر روی هر کس که نیاز داشته باشد، بدون سؤال از ملیت او و اینکه دارای بیمه درمانی می‌باشد یا نه، و بدون مطالبه وجهی، انجام می‌گیرد دچار تعجب و حیرت می‌شوند. همین طور آنها از عطف توجهی که به کودکان می‌شود متعجب می‌گردند.

«مدینا» رئیس اتحادیه ملی قضاات کوبا که سازمانی غیر دولتی با سابقه‌ای ۲۰ ساله است درباره حقوق مدنی و سیاسی شهروندان گفت: کوباییها در درون سیستمی سازمان یافته که اکثریت غالب آنها را در خود جای داده است به اعمال حقوق شهروندان خود مبادرت می‌ورزند.

«مدینا» گفت در سال ۱۹۷۶ اکثریت کوباییها به قانون اساسی که در حال حاضر نیز جاری است و به تبع آن به دولتی که بر سرکار است رأی مثبت دادند. از آن تاریخ به بعد مردم کوبا در هر انتخاباتی که انجام شده رأی قلبی خود را تأیید کرده‌اند و این کار مؤید این امر است که حمایت آنها در طی رأی‌گیریها که بر خلاف دیگر کشورها نه در تحت حمایت پلیس بلکه با نظارت و حمایت کودکان برگزار شده ثابت می‌کند خلق کوبا با سیستم حکومتی که بر سرکار است موافق است.

«مدینا» افزود: «اتحادیه ملی قضاات کوبا» توجه ویژه اعضا، اتحادیه را به پرداختن به امر حقوق بشر در کنفرانس‌ها، سمینارها، دوره‌های بین‌المللی و دیگر فعالیتهای آکادمیک ضروری می‌داند.

«مدینا» در همین رابطه اظهار می‌دارد: «استقلال رأی و حق رشد و باروری که پایه اساسی حقوق بشر است در دیگر کشورها بطور سیستماتیک و وقیحانه پایمال می‌شود».

«مدینا» در سمیناری که توسط (I.M.T.K) برگزار شده بود اظهار داشت محاصره اقتصادی و نحاری و مالی که امریکا بر علیه خلق کوبا اعمال نموده نقض وقیحانه و سیستماتیک حقوق بشر بر علیه یک ملت است. آیا تلاش برای تغییر سیستم حکومتی که خلق کوبا بطور آزادمنشانه و با استقلال رأی انتخاب نموده‌اند از طریق اعمال فشارهای اقتصادی که خلاف قوانین شناخته شده کنونی بین‌المللی است نقض

حقوق شناخته شده بشر نیست. تمامی این نظرات از طریق فعالیتهای (I.M.T.K) به مجامع و مراجع قانونی در سطح جهان ارائه گردیده است تا همدردی و همفکری بین‌المللی کسب گردد. در همین رابطه تلاش شده تا نقش حقوق دانان و قضاات کوبا در شرایط کنونی کشور شناسانه شود و همدلی و حمایت لازم جهت مقابله با مشکلات عمده‌ای که کشور را در حال حاضر و با تشدید محاصره کوبا و اعمال قوانین «هلمز - برتون» و «توریتسلی» در برگرفته بعمل آید.

در سال ۱۹۹۶ حدود ۷۰۰ تن حقوق‌دان از ۲۰ کشور اردبایی و امریکایی در سمینارها و گردهم‌آیی‌هایی که در کشور ما برگزار شد شرکت نمودند. علاوه بر آن ۳۰۰ کارشناس و دانشجوی حقوق نیز در همین مدت در دوره‌های کوتاه مدت که درباره سیستم حقوقی کوبا ارائه می‌شد شرکت نمودند.

«مدینا» درباره کار مشورتی (I.M.T.K) که به کنسول اقتصادی - اجتماعی سازمان ملل متحد «اکوسو» ارائه می‌نماید گفت: ما از سال گذشته چنین درخواستی را به «اکوسو» ارائه داده بودیم تا اینکه اعمال علیرغم مخالفت امریکا در امر رأی‌گیری و با حمایت قاطعی که دیگر کشورها ابراز داشتند موفق به کسب این موفقیت گردیدیم.

این انتخابات مهم ما را قادر می‌سازد تا در اقدامات و سمینارهایی که بوسیله سازمان ملل برگزار می‌گردد شرکت کنیم و نقطه نظرات و عقاید خود را در آن رابطه و موضوع پیش رو ابراز داریم و در عین حال توان تشکیلات خود را به نمایش بگذاریم.

«مدینا» با تأکید بر سنت و فرهنگ مشارکت و همگامی که در دوره انقلاب در میان مردم و اقشار روشنفکر و بویژه پرفسورهای حقوق، قضاات، بازپرسان، وکلای دادستانها و صاحبان محضرها و مشاوران بوجود آمد اظهار داشت اینک ۹۰٪ از آن فعالان در اتحادیه ملی قضاات کوبا عضو هستند که سازمانی غیر دولتی، خودکفا و تخصصی است و در حال حاضر ۹ انجمن علمی را تحت حمایت همه جانبه خود قرار داده است.

«جهانی نمودن مقاومت و ایستادگی»

گرائما - ۱۷ اگوست ۱۹۹۷
سال ۳۲ - شماره ۳۴
ترجمه: پگاه

گردهم‌آیی «مقابله جهانی کارگران بر علیه نژادپرستی و گلوبالیزم» که در هاناوا برگزار گردید در عین حالیکه تریبونی بود برای تفسیح برنامه شوم و خطرناک اصطلاحات اقتصادی کشورها، میدانی شد برای ارائه نظرات و پیشنهادها جهت یافتن راه‌کارهای مناسب برای مقابله با حربه جدید کاپیتالیسم.

با تأکید سمینار بر امر مهم اتحاد، مقاومت و نیاز برداشتن گامهای علمی با حداقل برنامه، بحث‌هایی با هدف سازمان دادن نیروها جهت برانگیختن حس احترام به نفس جامعه بشری و تقویت وحدان آگاه برای رسیدن به این باور که می‌توان علیرغم وجود موانع و مشکلات مبارزه نمود و پیروز شد، توده‌ها که اکثریت فقرا را تشکیل می‌دهد، پیش کشیده شد.

تقریباً تمامی نمایندگان شرکت کننده در این رویداد کارگری که در دهه گذشته در نوع خود بزرگترین و سازمان یافته‌ترین گردهم‌آیی بود اظهار داشتند که در حالیکه استثمار، فقر و سیه‌روزی در حال جهانی

شده است چرا نباید مقاومت و ایستادگی جهانی شود؟

«لئونل گونزالس» دبیر امور بین‌المللی تشکیلات مرکزی اتحادیه کارگری کوبا با حیرت‌مقدم گوئی در مراسم گشایش اظهار داشت: آرزوها و آمال ۱۲۰۰۰ حوایی که از سراسر جهان در چهاردهمین فستیوال جوانان و دانش‌آموزان گردهم آمده بودند مشابه خواسته‌هایی است که شرکت‌کنندگان در «مقابلۀ جهانی کارگران با نئولیبرالیسم و گلوبالیزم» برای ایجاد جهانی بهتر عنوان نمودند.

دکتر «اسالده مارتیز» در جلسه افتتاحیه اظهار داشت «هر اندازه که نئولیبرالیسم و گلوبالیزم نیرو می‌گیرد و سرعت می‌یابد رشد و توسعه اقتصاد جهانی کندتر و آهسته‌تر می‌شود. او گفت کاپیتالیسم تلاش می‌کند تا با آتین نامتجانس و غیرانسانی رقابت بازار آزاد که به بهای حذف مشاغل، تأمین اجتماعی، تحصیلات، بهداشت و دست‌آوردهای اجتماعی که طی مبارزات قرون بدست آمده است، به جای افزودن بر ثروت، تمامی آن را تحت انحصار خود در آورد.

بیش از ۱۲۰۰ شرکت‌کننده از ۴۰۰ اتحادیه کارگری ۶۱ کشور جهان با تشکل در ۵ کمیسیون کاری پس از بحث و بررسی، پیشنهاداتی درباره اشتغال، خصوصی‌سازی، امنیت اجتماعی، وضعیت کودکان، زنان و کارگران مهاجر مشاغل و قدمای علمی که بوسیله تشکل‌های کارگری برای مواجهه با جهان تک‌قطبی برداشته شده و خطری که استقلال و حق حاکمیت ملی را تهدید می‌کند، ارائه نمودند.

اعلامیه نهایی چهاردهمین فستیوال جهانی جوانان و دانشجویان

فراخوان برای جوانان و دانشجویان جهان

گرانما - ۱۷ اگوست ۱۹۹۷
سال ۲۲ - شماره ۳۴
ترجمه: پگاه

«به سوی اتحاد در مبارزه برای احقاق حقوق و دفاع از آرزوها و آمال پیش برویم»

جوانان و دانشجویان جهان:

چهاردهمین فستیوال جوانان و دانشجویان جهان که در کوبا برگزار گردید اینک با موفقیت تمام به پایان می‌رسد. مجموع ۱۲۳۳۵ نفر شرکت‌کننده از ۱۳۲ کشور جهان که نمایندگان بیش از ۲۰۰۰ ملیت، اقلیت و سازمانهای جهانی بودند با روحیه‌ای سرشار از احساس صدامپریالیستی، همستگی، صلح و دولت و وفای انسانی در این حادثه مهم حاضر بودند.

موفقیت در برگزاری این فستیوال افتخارهای جدیدی فراوری این حادثه که ۵۰ سال از پایه‌گذاری آن و ۸ سال از آخرین برگزاری آن در پیونگ‌یانگ کره شمالی می‌گذرد گشود.

این موفقیت مدیون تلاش‌های سخت و بی‌وقفه کمیته‌های تدارکاتی ملی، سازمانهای جوانان و دانشجویان، در سطح ملی، منطقه‌ای و جهانی بوده است که بر مشکلات عدیده پیش‌رو فائق

آمده‌اند. سازماندهی فستیوال حاضر و دوباره برپا داشتن چنین اجتماع ارزنده‌ای از جوانان جهان در شرایط موجود، با توانی جدید، با انگیزه‌ها و نتایج ارزنده خود موجب تقویت و توسعه حرکت گردیده است.

فستیوال اخیر در قیاس با جشن‌های قبلی در شرایطی به غایت دشوارتر تدارک دیده شده که از آن جمله است فروپاشی اتحاد جماهیر شوروی و دیگر کشورهای سوسیالیستی، سیاست جدید امپریالیسم برای برقراری سیستم تک‌قطبی در جهان، به پیدایش مضطربانه‌های فراوری جهانیان پدید آورده، به ویژه مشکلاتی که برای نسل‌های جوان منتج شده است، تشدید استثمار و عقب‌نگ داشتن کشورها، بیکاری، بیسوادی، تقلیل بودجه آموزش و پرورش، فقر، فاصله عظیم میان فقر و اغنا، تخریب محیط زیست و اعتیاد.

جنبش جهانی جوانان و دانشجویان در چند سال گذشته، همانند دیگر تغییرات سیاسی جهان تغییر پذیرفته است. علیرغم مشکلات پیش‌رو، جنبش صدامپریالیستی جوانان و دانشجویان مبارزه خود در راه صلح استقلال ملی، حق حاکمیت ملی، عدم وابستگی و دمکراسی و بر علیه انباشت تسلیحات نظامی و برای احقاق حقوق سیاسی، اجتماعی و اقتصادی را به پیش بیرد.

در برخی از مباحثات سیاسی که در جریان فستیوال انجام شد سیاست تجارزگرانۀ امپریالیسم به رهبری آمریکا و نیز سیاست نوین اصلاحات زیربنای نئولیبرالی و عواقب شوم آن برای مردم سراسر جهان، محکوم گردید.

شرکت‌کنندگان از نیروهای مترقی خواستند تا با چنین حرکتانی مقابله کنند، حقوق حقه خود را به چنگ آورده و جوامعی با انفعالی‌روشن‌تر بنا نهند.

آرزوی ما بر بنیاد پیشروی به جهانی آینده از صلح، فاقد سلاحهای اتمی، جهان همزیستی مسالمت‌آمیز و حل اختلافات ملل و انسانها از راه مذاکره و صحبت، جهانی که در آن راه و حق پیشرفت و توسعه کشورها در آن محترم داشته شود، جهانی پر از عدالت، شکوفائی و خوشبختی برای تمام انسانها استوار است.

ما قویاً مخالف توسعه ناتو بوده و خواست انحلال این پیمان نظامی را داریم. ما خواهان برجیده شدن تمامی پایگاههای نظامی خارجی، قطع هزینه‌های نظامی، توقف معاملات تسلیحاتی، ممانعت کامل از هر گونه آزمایش اتمی و نابودی تمامی تسلیحات اتمی، شیمیایی و بیولوژیکی هستیم.

ما هر گونه دخالت در کشورهای دیگر، محاصره اقتصادی، مجازات، اشغال نظامی، تروریسم دولتی و دیگر اقدامات تجارزکارانه که بر علیه ملل و کشورهای مختلف در هر گوشه از جهان انجام شود را محکوم می‌کنیم.

ما بدینوسیله حمایت خود را از مبارزه بر علیه هرگونه بی‌عدالتی و مظاهر فاشیسم، نژادپرستی، بنیادگرایی مذهبی و بیگانه ستیزی اعلام می‌داریم.

ما حمایت خود را از غیرقابل تجزیه بودن، جهانی بودن و جدایی‌ناپذیری مفاد حقوق بشر اعلام داشته و نقص آنرا در برخی از کشورها که حقوق خلق خود را رعایت نمی‌نمایند محکوم می‌کنیم.

ما از مبارزات زنان در راه کسب حقوق برابر در تمامی زمینه‌ها، حمایت می‌کنیم. ما خواهان تأمین حقوق جوانان برای دسترسی به امکانات مناسب، تحصیل رایگان، تأمین بهداشت و اشتغال می‌باشیم.

زنده باد همسنگی ضد امپریالیستی، صلح و دوستی،
به امید دیدار در پانزدهمین فستیوال جهانی جوانان و دانشجویان.
پیروسته به پیش نا حصول پیروزی.

گفتگو با گلایدر مارین

رهبر سازمان جوانان حزب کمونیست شیلی

گوانتا - ۲۴ آگوست ۱۹۹۷
سال ۳۲ - شماره ۳۵
ترجمه: سپیده

گلایدر مارین در زمره ۱۰۰ نفری است که ۲۰ سال پیش در شیلی
مورد تعقیب قرار گرفته‌اند اما ما براحتی توانستیم با وی گفتگو کنیم.
چشمپاش بسیار نافذ و مهربان بود، با این زن که با قدرت و محکم
می‌نمود و حماسه مقاومت خویش را بر زبان گفت. شاید همین نیرو و
توان است که او را در سخت‌ترین شرایط زندگی یاری داده، بعد از اینکه
آلنده در کودتای ۱۹۷۳ کشته شد، آن زمان او رهبر جوانان کمونیست
بود و ناچار شد زندگی مخفی خویش را شروع کند تا توانست بعدها از
سفارت آلمان پناهندگی بگیرد و کشور را ترک کند.

اما دوران تبعید وی بسیار کوتاه بود. در ۱۹۷۸ مخفی و به صورت
زنی چاق با لهجه اسپانیایی و پاسپورت کشور اسپانیا به کشورش
بازگشت.

در این جا ما زندگی مخفی زنی را برای شما شرح می‌دهیم که
بعدها او را «ایسا» نامیدند. و حکومت دیکتاتوری هرگز او را نیافت
و امروز می‌توانیم براحتی با او گفتگو کنیم.

● **من:** بعد از شهرتی که در شیلی پیدا کردید، چگونه بدون آنکه
شما را شناسایی کنند به کشور بازگشتید؟

ج - خوب، در مورد اتفاقاتی که برایم رخ داده است باید بگویم،
زمانی که به محلی رسیدم که باید در آن اقامت می‌داشتیم، آدرس خاصی
را دریافت کردم که در یک منطقه اعیان‌نشین زندگی می‌کردم که من تا آن
روز در آنجا هرگز نرفته بودم. او می‌دانست که قرار است کسی برای
اقامت به منزل او برود اما حتی نفکرش را هم نمی‌کرد که آن شخص من
باشم. در آن لحظه او شوکه شده بود. او یک لیوان آب به من داد و گفت
که تو نمی‌توانی این‌جا اقامت کنی، وی مرا شناخته بود، بعد او مرا به
خانه دوستش برد که صاحب شش فرزند بود من هیچ احساس بدی
نسبت به آن خانم پیدا نکردم، شرایط او برای من کاملاً قابل درک بود،
اگر آنان مرا می‌یافتند هر دوی ما را اعدام می‌کردند.

● **من:** آیا شما در تمام دوران حکومت دیکتاتوری آنجا اقامت
داشتید؟

ج - خیر، من از جایی به جایی دیگر نقل مکان می‌کردم، چون
نمی‌خواستم آنان ردی از من بدست بیاورند. خانمی که من در منزلش
اقامت کردم، اگر چه وضعیت مادی مطلوبی نداشت و دارای شش
فرزند بود اما با این حال بسیار از من پذیرایی کرد، او یکی از بهترین
دوستان من حتی در حال حاضر بشمار می‌آید، نام من در آن دوران
ایزابیل بود، ایزابیل پارا، اما آنها مرا ایسا صدا می‌کردند. بعدها دوباره
کشور را ترک کردم. من در ۱۹۸۰ در کوبا بسر می‌بردم، و بعد به شوروی
سفر کردم جایی که رهبری در تبعید حزب کمونیست شیلی در آنجا
مستقر بود. در حقیقت، من شیلی را به صورت مخفی دو یا سه بار ترک

ما می‌خواهیم تا برنامه‌های توسعه حافظ محیط زیست بوده، شرف
انسانی را پاس بدارد و ثروت را بطور مساوی میان شهروندان تقسیم
سعادید.

ما درخواست می‌کنیم تا دهمی کشورهای جهان سوم لغو گردد.
ما انحصار اطلاعات و احبار در دست فرامی‌باشی‌ها و القاء الگوهای
فرهنگی که مخالف سن و هویت‌های ملی دیگران است را محکوم
می‌کنیم.

ما تکرار می‌کنیم که دمکراسی واقعی تنها با مشارکت داوطلبانه
مردم و عدالت اجتماعی تأمین می‌گردد ما از حقوق مردم در تعیین
دمکراسی به شیوه خود نیز دفاع می‌کنیم.

ما خواهان دمکراتیزه کردن سازمان ملل هستیم که روز به روز
بیشتر توسط امپریالیست‌ها مورد سوء استفاده قرار می‌گیرد و نیز
خواهان حذف حق رتو می‌باشیم. ما از سازمان ملل، جامعه جهانی و
تمامی حکومت‌های می‌خواهیم تا به خواست جوانان ارج گذارند و در
احقاق حقوق حقه آنها اهتمام ورزند. ضمناً ما حقوق ملت‌ها در کسب
استقلال، تمامیت ارضی و حفظ حاکمیت ملی را تأیید می‌نماییم.

چهاردهمین فستیوال جهانی جوانان و دانشجویان که در سیدنگاه
قرن بیست و یکم برگزار گردید جوانان و دانشجویان جهان را فرا
می‌خواند تا در راه پیوند مبارزه و دفاع از حقوق و آمال خود و برای
ایجاد یک جیش جهانی جوانان که نه تنها قادر خواهند بود در مقابل
تهاجمات کاپیتالیسم بایستد بلکه در جستجوی راه‌های نوین تکامل
اجتماعی دست به ضد حمله بر علیه آن خواهند زد پای پیش گذارند.

در بزرگداشت سی‌امین سال مرگ چه‌گوارا و یاران همراش،
شرکت‌کنندگان در چهاردهمین فستیوال جهانی جوانان و دانشجویان
همسنگی خود را با حق‌طلبان، ستم‌دیده‌ها و استثمارشدگان این سیاره
اعلام می‌دارد. ما قویاً مواضع آمریکا و کره جنوبی در صامت از شرکت
جوانانشان در این جشن بزرگ را محکوم می‌کنیم.

بر پایه نتایج و تصمیمات یکپارچه اخذ شده در چهاردهمین
فستیوال ما بدین وسیله تعهد و پابندی خود برای زنده نگه داشتن
جیش فستیوال‌های جهانی جوانان و دانشجویان را به عنوان راهی برای
حفظ روحیه مبارزه و اتحاد عمل در یک جبهه وسیع برای جوانانی که
هدف مبارزه بر علیه امپریالیزم و کلنیالیزم را بدون در نظر داشت
دیدگاه‌های سیاسی، تعلق نژادی، تعلق جنسی و باورهای مذهبی
انتخاب نموده‌اند اعلام می‌داریم.

ما تعهد خود برای تدارک برگزاری پانزدهمین فستیوال جهانی
جوانان و دانشجویان در چند سال آینده را مورد تأیید قرار می‌دهیم. ما
تمامی جوانان و دانشجویان دمکرات و پیشرو را فرا می‌خوانیم تا در
مراحل تدارکاتی فستیوال آینده به ما پیوسته و ما را یاری نمایند.

ما شرکت‌کنندگان در فستیوال، تشکر و قدردانی خود از
مهمان‌نوازی سخاوتمندانه خلق و جوانان کوبا را اعلام و علاقه و یاری
آنها در تقویت و ادامه جیش فستیوال را تحسین می‌نماییم.

ما از حکومت کوبا نیز که امکانات و همکاری لازم برای برگزاری
جشن را فراهم نمودند قدردانی می‌نماییم.

ما بار دیگر تعهد خود در پاسداری از انقلاب کوبا را تکرار می‌کنیم
و از دولت آمریکا می‌خواهیم تا محاصره غیرقانونی بر علیه کشور کوبا
که با وجود مواجهه با شرایطی سخت این چنین دوستانه و
سخاوتمندانه جوانان جهان را به دامان خود فرا می‌خواند لغو نماید.

کردم.

*** س -** آیا دشمنان شما موفق شدند شما را شناسایی کنند؟

ج - می توان گفت که آنان کسی از من زهر چشم گرفتند؛ آنچه که بیشتر از همه مرا به وحشت می انداخت رفتن به زندان نبود، بلکه کسب و کار سیاسی حزب به هیچ صورت نباید ضربه می خورد. دو نفر از ما تا آن زمان ناپدید شده بودند، یک روز تصادفاً در خانه دوستی بودیم، زیاد طولی نگذشت که تعدادی از مأمورین سازمان اطلاعات CNL در خانه را به شدت کوبیدند، ما نمی دانستیم که مأمورین این منطقه برای تفتیش هجوم آورده اند، ما فوراً کاغذها و مدارک را زیر مبلمان پنهان کردیم، صاحب خانه خانم وکیل بود و سریعاً طوری به مأمورین وانمود کرد که ما کار حقوقی با او داریم. ما بسیار مواظب بودیم، شاید به همین دلیل بود که دستگیر نشدیم.

*** س -** با این وجود، بعد از دیکتاتوری که سال گذشته بزور بر سر کار آمد، آیا شما را به خاطر سخنانان علیه پیرویه دستگیر نکردند؟

ج - بله، این اتفاق در ۱۱ سپتامبر در سخنرانی که به افتخار کسانی که در راه شیلی جان باخته بودند برپا شده بود، پیرویه گفته بود که، ما مسئول شورش عمومی هستیم، بنابراین من در این سخنرانی سعی داشتم که به او بفهمانم که ما از نشان دادن (صورت هایمان) خودمان هیچ هراسی نداریم و این در حقیقت خود اوست که مسئول تمام این اتفاقات ناگوار است. من او را یک بیمار روانی و ترسو خطاب کردم. او مرا متهم کرد که به او توهین کرده ام، من برای شش روز در زندان بودم ولی مجبور شدند مرا به خاطر فشار افکار عمومی ملی و بین المللی آزاد کنند.

علاوه بر این، زمانی بود که Ibero - American Summit بر سر کار بودند و من گمان می کنم شرایط من آنان را بیشتر خجالت زده کرده بود. و موجب شد پیرویه از مواضع اش کمی عقب نشینی کند.

*** س -** در شرایط نوین، آیا قدرت حزب کمونیست تغییر کرده است، وضعیت کنونی را چگونه ارزیابی می کنید؟

ج - می توان گفت قدرت ما در این مدت چند برابر شده است. ما از تجاری که در اروپای شرقی بدست آوردیم بسیار دوس گرفتیم (شرایط زندگی ما در تبعید) ما سیاست را با سنت های ملی و فرهنگی مردم تلفیق کردیم و آن را جوهره تشکیل حزب و استمرار آن قرار دادیم.

در حال حاضر، من کاندیدای سناتوری تشکیلات در انتخابات دسامبر هستم، ما شانس بسیار داریم زیرا دومین نیروی قدرتمند در فدراسیون متحده کارگران شیلی هستیم، و یکی از کشورهای اصلی در بین کشورهای قدرتمند بازار مشترک هستیم، و نیز در جامعه بهزیستی و در فدراسیون دانشجویان شیلی و جامعه استادان پایگاه قابل توجهی داریم.

*** س -** شما در چهاردهمین فستیوال جوانان و دانشجویان دعوت شده اید، چه نظری در مورد این گردهمایی دارید؟

ج - این درس بزرگی برای تمام جهان شمار می آید، و بیانگر این مهم است که تمام جوانان ما خواهان تغییر و تحول هستند، این داستان که جوانان در تغییر و تحول نقش ندارند یکی از اختراعات تئولیرالیزم بشمار می آید که از طریق رسانه های ارتباط جمعی به این مسئله بسیار دامن رده می شود. زیرا جوانان خود از عوامل تعیین کننده در تغییر و تحول هستند.

نگته اساسی و بسیار مهم که در این جا لازم است متذکر شوم این است که آگاهی و هوشیاری ما برای تعیین مسئولیت های فردی در این مقطع از تاریخ بسیار حایز اهمیت است تا بتوانیم انقلابی برای دگرگونی و دگرسازی جامعه برپا سازیم.

*** س -** سیلوی رودیگر به دیدن تو آمد آیا شما دوستان بسیار نزدیکی هستید؟

اتفاقات بسیار خاصی برای من و سیلوی روی داده است، ما ۲۰ سال است که یکدیگر را کاملاً می شناسیم، اگر چه به ندرت یکدیگر را ملاقات می کنیم. زمانیکه به ملاقات من آمد احساس کردم که از این دیدار بسیار خوشنود بود، به نظر من گاهی دیدن دوستانی که دوستان داریم، می تواند برای ما بسیار ارزشمند باشد.

مجسمه و آزادی

گرانما - ۲۴ اگوست ۱۹۹۷
سال ۳۲ - شماره ۳۵
ترجمه: سپیده

در اگوست ۱۹۷۵ یعنی چهل سال پیش اعضای جنبش ۲۶ جولای در تبعید تصمیم گرفتند، مبارزهای را در آمریکا با همیاری مردم کوبا علیه دیکتاتوری با نیتا آغاز کنند.

مجسمه آزادی در نیویورک، که بر فراز شهر قرار داشت، بهترین مکان انتخابی برای تظاهرات و نشان دادن این اعتراض بود، یک بعد از ظهر آفتابی در تابستان، جوانان کوبایی از مجسمه بالا رفتند و پرچم ۲۶ جولای را بر فراز تاج مجسمه بردند و پرچمی که سبیل شکوه و استقلال زنان و مردان کوبایی بود را به اهتزاز در آوردند.

روبرتوسالز، یکی از برپاکندگان این واقعه بود و از این لحظه با شکوه عکس گرفت. این عکاس جوان ۱۷ ساله، برای روزنامه ال امپاریکال ولیرامیرا که در نیویورک منتشر می شد فعالیت داشت، عکس مجسمه آزادی همراه با پرچم ۲۶ جولای در تمام روزنامه های نیویورک چاپ شد، و همچنین این عکس در بسیاری از مجلات خارجی مانند مجله زندگی به چاپ رسید.

روبرتوسالز، که به خاطر فعالیت های انقلابی دهه ۵۰ در تبعید به سر می بردند اظهار داشت ما با این کار خواستیم اعتراض خود را به مردم آمریکا نشان دهیم و معنای آن این بود که ما مردم کوبا در حال جنگ بر علیه دیکتاتوری خون آشامی هستیم که توسط آمریکا پشتیبانی می شود. بر طبق اطلاعات رسیده توسط گروه در تبعید کوبایی در آن شهر، سفیر واشنگتن در هاوانا، آقای اسمیت که در حال دیدار از سانتیاگو بود، در ورود به هتل کازاگراندا با تظاهرات اعتراض آمیز مادران و زنان کوبایی روبرو شده بود که فرزندان و همسران خود را در این نظام دیکتاتوری از دست داده بودند. طرفداران بابتیا تظاهراتی را که در پارکی در مقابل هتل برپا شده بود را به خاک و خون کشیدند.

با توجه به گزارشات رسیده یکی از نمایندگان دیپلماتیک، اسمیت را از آنچه بوقوع پیوست و چنین تظاهراتی آگاه کرده بود. اما سفارت تکذیب کرده و اظهار داشته که ما نمی توانیم در مورد چیزهایی که ندیده ایم اظهار نظر کنیم. این تظاهرات (که پیام انقلابیون کوبایی بود) روی جلد اکثر روزنامه های آمریکایی به چاپ رسید، بعد از این رویداد، دستور دادند تمام پنجره هایی که در تاج مجسمه آزادی قرار داشت برای همیشه همچنان بسته باقی بماند.

زندگی ارزان تر است یا مرگ؟

گرانما - ۲۴ اگوست ۱۹۹۷
سال ۳۲ - شماره ۳۵
ترجمه: سپیده

اهمیت بودن کوبا

گرانما - ۲۴ اگوست ۱۹۹۷
سال ۳۲ - شماره ۳۵
ترجمه: سپیده

کنفرانس بین‌المللی وحدت کوبا در چهارمین فستیوال دانشجویان و جوانان که اخیراً برگزار شد نتایج بیشماری را به همراه داشت مانند طرح ۱۹۹۸ که در سالگرد اتحاد بین‌المللی کوبا و نیز برپایی نظاهرات در مجامع عمومی در سراسر جهان در ۱۰ اکتبر امسال علیه محاصره ایالات متحده را می‌توان ذکر کرد.

این کنفرانس توسط جامعه دوستی کوبا حمایت شده است و فرصتی فراهم آورد برای صدها هزار نماینده از بیش از ۱۰۰ کشور که از متحدان کوبا در سراسر جهان به شمار می‌آیند برای بحث و تبادل نظر در مورد اهمیت حمایت از این جزیره در این برهه خاص تاریخی.

به گفته یک مقام یونانی «انسجام و هماهنگی اساس کار ماست، زیرا حمایت از کوبا یعنی حساسیت از جنبش جهانی کارگری یکی از نمایندگان هندی اظهار داشت «در کشورم، مردم از ما می‌پرسند، چرا هنگامیکه مردم ما از گرسنگی رنج می‌برند شما به کوبا کمک مادی می‌کنید، و ما به آنها گنجم با کمک به این کشور ما نیز علیه حطی کشورمان می‌جنگیم.

اکثریت شرکت‌کنندگان در زمره کشورهایی هستند که بیشترین کمک‌ها را به کوبا داشته‌اند (کشورهای جهان سوم) و این کمک‌ها بیشتر کمک‌های آموزشی می‌باشد. کوبا ضمن قدردانی از این کشورها اظهار داشت ما به دنبال راهی برای جبران محبت‌های شما می‌باشیم.

وزیر جهانگردی ویتنام، خانم ون‌تای تانگ یکی از نمایندگان حاضر در کنفرانس اظهار داشت، سال‌ها پیش مردم ویتنام از کوبا از کمک‌های زیادی دریافت داشته‌اند، وی برای مردم جهان صلح، آرامش، ترقی و توسعه را آرزو کرد و ادامه داد که تمام مردم جهان باید کوبا را الگوی خود قرار دهند کشوری که برای پیروزی تاکنون مقاومت کرده است.

پورتو رابکان مبارز معروف Rafael Cande به آخرین توطئه‌های آمریکا علیه کوبا اشاره کرد. گفت که هواپیماهایی آمریکایی از اسیرهای Thrips Palmi که آزمایشات آن در پورتوریکو انجام شده است، برای حمله به کوبا استفاده کرده‌اند که برای ساکنین کوبا بسیار خطرناک است.

همه شرکت‌کنندگان مخالفت و انزجار خود را در مورد اعمال وحشیانه نسبت به کوبا ابراز داشتند و آن را در قطعنامه نهایی کنفرانس درج کردند و همچنین نمایندگان خواستار بازگویی حقایق و تأیید واقعیت‌ها در مورد کوبایی که میراث ارست چه گواراست شدند.

کنفرانس بین‌المللی وحدت و اتحاد با کوبا بار دیگر نشان داد که تقسیمات مرزی و قراردادهای بین‌المللی که باعث جنگ بین ملت‌ها شده است نمی‌تواند در دنیای امروز معنا و مفهومی داشته باشد و کوبا مظهر اتحاد دوباره و مبارزه مشترک علیه آمریکای جهانخواه می‌باشد.

با توجه به هزینه‌های سرسام‌آور در مراسم تدفین، بسیاری از اهالی کاتاریکا تصمیم گرفتند که هم‌ایک به فکر مراسم تشییع جنازه خود باشند زیرا به نظر می‌آید، زندگی کردن بسیار ارزان‌تر از مردن است! مراکز کفن و دفن هم اینک زمین‌هایی را پیش‌فروش کرده‌اند و شعارشان این است «حال خنر فردا بروه حتی رقابت بسیار شدیدی بین مالکان مراکز کفن و دفن ایجاد شده است که منجر به تبلیغات تجاری و رقابت شدید در جذب مشتری شده است.

در شهر کارناژ که در ۲۰ کیلومتری قسمت شرقی سان‌خوزه قرار دارد، مالک یک مرکز دفن و دفن کارتهایی را چاپ کرده است و به در خانه‌هایی که مریض‌های بدحال دارند، می‌فرستند.

این کارتهای که با یک خط سیاه و صلیبی در گوشه دیگر آن طراحی شده بود و بر روی آن نوشته شده بود «احتراماً، ژوان کارلوس بیرنز و پسران امیدوارند که عزیز شما هر چه زودتر بهبود یابد، اما اگر نپایش‌های شما مورد قبول درگاه ربوبیت قرار نگیرد، مرکز کفن و دفن کلسنال پیز را بخاطر سپارید، ما در خدمت شما هستیم».

در شهر سان‌خوزه به تنهایی نزدیک به ۲۰ مرکز کفن و دفن وجود دارد که برای جلب مشتری و دریافت ۷۶۰ تا ۸۶۰۰ دلار برای این مراسم با یکدیگر رقابت می‌کنند.

مراکز کفن و دفن پیشنهاد کردند که یک کلیسای کوچک، نمش کش‌های مدرن، حمل و نقل آسان به خارج از شهر، مراسم با شکوه مذهبی دکوراسیون‌هایی به سبک معبدی و کلیساها را داشته باشند. مرکز مونتساکرو چنین آگهی داده است، «نگران هیچ چیزی نباشید همه برنامه‌ها را به عهده ما بگذارید».

مرکز کفن و دفن پولینی اولین بار با این ابتکارات جالب در کاتاریکا تأسیس شد و مؤسسان آن یک ایتالیایی مهاجر در ۱۰۵ سال پیش بود، و به نحوی که به صورت سنت درآمد و حتی تلفن آن در دفتر تلفن ثبت گردید.

فدریک ماز، مدیر مرکز کفن و دفن پولینی اظهار داشت، که این مؤسسات مزایایی بسیاری برای مشتریان خود دارد و آنان براحتی حق انتخاب دارند که تمام کار ما با توجه به تقاضاها و درخواست‌های آنان تنظیم می‌گردد.

او افزود، مراسم تونی میکس حداقل‌ترین قیمت در مراسم تشییع جنازه بود که ۷۶۰ دلار هزینه شد، ولی گرانترین آن ۳۵۰۰ دلار می‌باشد، که مقادیر این صورتحساب‌ها بسته به امکانات خانواده عزادار و وضعیت اقتصادی آنان متفاوت است.

مرکز کفن و دفن لوتی‌ساکرو گرانترین مرکز است، که هزینه میانگین آن بین ۷۶۰ تا ۸۶۰۰ دلار می‌باشد. جان جیمینز مدیر مرکز موری اظهار داشت: پایین‌ترین قیمت ما حدود ۸۰۰ دلار است و این قیمت مطابق با وضعیت مالی خانواده عزادار افزایش می‌یابد، حتی مواقعی به ۷۰۰۰ دلار نیز می‌رسد.

وی افزود: سنت‌های عزاداری در کاتاریکا در حال تغییر است، با توجه به سوزاندن جنازه‌ها که به طور فزاینده‌ای در حال افزایش است.

روند اجتناب ناپذیر

گراتما - ۲۴ اگوست ۱۹۹۷
سال ۳۲ - شماره ۳۵
ترجمه: سپیده

عده‌ای سلطه‌جو تنها برای حفظ منافع مادی و تجاری و به اسم رشته تکنولوژی و صنایع نظامی حاضر می‌شوند و حیثانه‌ترین و ناگوارترین وقایع را به بشریت تحمیل نمایند.

کوبا محاصره شده است،

اما منزوی نشده است

گراتما - ۳۱ اگوست ۱۹۹۷
سال ۳۲ - شماره ۳۶
ترجمه: کاوه

فستیوال چهاردهم جوانان و دانشجویان، آخرین نمایش همبستگی بین‌المللی با کوبا بود و حقیقتاً نمایش با عظمتی بود.

علیرغم ممانعت از اشاعه اطلاعات، و تحریفات وسیعی که در ارتباط با واقعات کوبا وجود دارد، رویداد مذکور بیش از ۱۱۰۰۰ نفر نماینده را از ۱۲۱ کشور از سرتاسر کره ارض به هائوانا کشاند این واقعات نشان دهنده شکست سیاست آمریکا است. سیاسی که از لحظه پیروزی انقلاب در کوبا شکل گرفت و هدفش منزوی کردن کوبا و ممانعت از تابیدن نور موفقیتهای آن به سرتاسر دنیا و الگو قرار گرفتن آن بود.

انعکاس صدای افراد بیشتری که در طول جلسات و مباحث سیاسی فستیوال به جابجاری از کشور ما به سخنرانی پرداختند هنوز طنین‌انداز است و نشان می‌دهد که عشق انقلاب ماکه قلبهای افراد و کشورهای بیشتری را آکنده کرده بوده، هنوز هم آکنده کرده است و در آینده هم خواهد کرد؛ و پشتیبانی آنان را از ما و تهدیدشان را نسب به کشور ما اعلام می‌دارد.

صدای دیگری که در فستیوال جوانان شنیده شد، شهادت دادن یک مأمور سابق سازمان جاسوسی مرکزی آمریکا (سیا) بود به نام آقای فلیپ آجی که جزئیات فعالیتهای خود را در کشورهای مختلف آمریکای لاتین در دهه ۱۹۶۰ میلادی تشریح کرد. مأموریت آقای آجی این بود که با به کارگیری هرگونه وسیله‌ای که لازم می‌داند - از جمله استفاده از اعمال تروریستی - باعث قطع شدن روابط سیاسی این کشورها با کوبا شود. در نتیجه تلاشهای سیا و رهبران ایالات متحده در آن زمان بود که تمام دولتهای منطقه به استثناء کشور فنچیم مکزیک، روابط خود را با جزیره ما قطع کردند.

این مأمور سابق سیا که در پیشگاه دادگاه ضد امپریالیستی تشکیل شده در طی فستیوال اخیر شهادت می‌داد تاکید کرد که رسیدن به این هدف بسیار مشکل بود و نیز به شکست نهایی این سیاست جنون‌آمیز که هدف استراتژیک آن نابود کردن انقلاب بود، اشاره کرد.

در واقع، از پیروزی انقلاب ۳۸ سال گذشته است و امروز روابط کوبا با جهان، بسیار محکمتر، وسیعتر و ممتازتر از روابطی است که حتی قبل از انقلاب با جهان داشت.

در سال ۱۹۸۵، کوبا تنها با ۵۰ کشور رابطه داشت در حالی که اکنون با ۱۶۰ کشور روابط صمیمانه دارد که بالاترین رقم را در آمریکای لاتین تشکیل می‌دهد. این روابط، ۸۶ درصد کشورهای جهان را در بر می‌گیرد بدون این که سرزمینهایی را که هنوز جزو مستعمرات دیگران هستند، شامل شود.

همچنین شاید این حقیقت هم بی‌اهمیت نباشد که تعداد ۲۰ دولت

تأثیرات مبارزان شیمیایی هیروشیما و ناکازاکی هنوز کاملاً احساس می‌شوند. این حیایت فجیع تنها با کشتار ۶۳/۰۰۰ نفر که در روز اول واقعه از بین رفتند، محدود نمی‌گردد، بلکه این مرگ و میر تا ۵۲ سال بعد از این فاجعه نیز همچنان ادامه یافت و مجموعاً ۲۰۰/۰۰۰ نفر به خاطر تأثیر اشعه رادیواکتیو نابود شدند.

سلاح‌های هسته‌ای برای حیانت و حیثانه قرن حاضر تولید شدند، و این حیانت هنوز یکی از فجیع‌ترین حیانت هزاره اخیر به شمار می‌آید، که گامی بس مهم در خلع سلاح بود.

نظامیان، این دو سلاح مخوف و ویژه سلاح‌های هسته‌ای را به بهانه ضرورت‌های استراتژیک برای حفظ مقاصد و منافع سیاسی و نظامی خود در جهان بکار گرفتند و سایر ملتها فقط در مقابل آن توانستند موضع کاملاً تدافعی اتخاذ کنند.

در دوران جنگ سرد، تولید موشک و کلاک‌های هسته‌ای در بین کشورهای قدرتمند (آمریکا - شوروی) به منظور توازن قوا صورت گرفت. با فروپاشی بلوک سوسیالیزم و پذیرفته شدن شوروی در پیمان آتلانتیک شمالی (ناتو) بسیاری از مردم این سؤال را می‌پرسند که چرا سلاح‌های استراتژیک آمریکا در ۲۵۰۰ هدف هنوز در خاک شوروی سابق نگهداری می‌شوند.

این عملکردها و پیمان‌های مشترک بوضوح قادر است تشکیل نظامیان و ارتش‌ها را به میزان قابل ملاحظه‌ای کاهش دهد. معهذاً، انگیزه‌های اقتصادی باعث می‌شود که به طور کلی از نابودی سلاح‌های هسته‌ای جلوگیری کند، و بی‌مصرف گذاشتن این سلاح‌های مطمئناً می‌تواند خطرات و مشکلاتی را نیز بدنبال داشته باشد.

ارتش‌ها قوانین و قراردادهای را به گونه‌ای تنظیم کرده‌اند به آنان اجازه داده شده که قادر باشند بیش از ۲۰۰۰ کلاک هسته‌ای داشته باشند.

خطر جدید در حال گسترش در جهان آزاد کردن زنجیره پلوتونیوم در کارخانه‌های صنعتی است. عمل فسیون در کیفیت مواد تأثیر گذاشته و موجب تغییرهای غیرقابل پیش‌بینی در کمیت‌ها می‌شود.

سهل‌الوصول بودن پلوتونیوم (ماده‌ای که در ساخت سلاح‌های اتمی بکار می‌رود) و تأثیر وحشتناک آن در جهان و محیط موجب ممنوعیت آن در بازار شده است.

آزمایش هسته‌ای همگام با عملیات نظامی پیشرفت کرد و در سال‌های ۱۹۴۵ تا ۱۹۹۳ حدود ۲۰۲۰ آزمایش صورت گرفت و عوارض و تلفات این آزمایشات و تأثیر آن بر روی سلامتی انسان تا سال ۲۰۰۰، رقمی بالغ بر ۴۳۰/۰۰۰ کشته در اثر سرطان می‌باشد.

بحث در مورد آزمایشات هسته‌ای و کاهش سلاح‌های هسته‌ای و تحریم آن به سال ۱۹۵۰ بر می‌گردد ولی قوانین جامع و کامل برای تحریم و نابودی سلاح‌ها هنوز به طور جدی دنبال نشده است.

آزمایشاتی که توسط کامپیوتر برای کنترل محیط زیست انجام گرفت نتوانست تأثیری داشته باشد و اگرچه این گونه آزمایشات به دستور نیروهای نظامی و به خاطر علاقه آنان در این زمینه، صورت گرفته بود.

کشتار هیروشیما و ناکازاکی ضربه بزرگی برای بشریت می‌باشد و

از این دولتهای خارجی از سال ۱۹۹۳ به بعد و درست در وسط مشکل ترین مرحله این دوران ویژه و هنگامی که بحران اقتصادی حاصله از محو شدن اتحاد جماهیر شوروی و بلوک کشورهای سوسیالیستی به نهایت و حامت خود رسیده بود و دشمنان ما سقوط قریب الوقوع سوسیالیسم را در جزیره ما پیش بینی می کردند، با ما روابط صمیمانه برقرار کردند.

قبل از پیروزی انقلاب در حدود ۳۰ سفارتخانه خارجی در کوبا وجود داشت. امروز تعداد سفارتخانه ها ۸۵ عدد است مضافاً به این که کنسولگریها، ادارات حفظ منافع و هیاتهای نمایندگی دایمی مؤسسات بین المللی کثیری نیز در کوبا برپا شده اند.

در ارتباط با روابط سیاسی، کوبا یکی از کشورهایی است که دارای وسیعترین و فعالترین روابط بین المللی است و از این نظر فقط - آنها را نظر کمی - از محدودی از کشورهای بزرگ و قدرتمند جهان عقب است. قدیمی ترین و محکمترین روابط سیاسی و اقتصادی کوبا، دقیقاً با متحدین اصلی ایالات متحده است و این امر علیرغم تفاوتهای منطقی متعددی است که بین ما و آنها وجود دارد.

این حقایق غیر قابل انکار که به اختصار و به طور فشرده در اینجا ذکر گردید، باید بتواند یک بار و برای همیشه این افسانه جنایت آمیز را که کوبا منزوی شده است به گور بسپارد.

از سوی دیگر، سالیهای متعددی است که مجمع عمومی سازمان ملل - آنها هم با تعداد آرایه که هر سال بسیار بیشتر از آراء سال قبل است - به طور جدی خواستار خاتمه یافتن محاصره ای می شود که ایالات متحده، علیه کوبا برپا انداخته است.

همچنین تعداد نهادهای خارجی مانند شرکتهای تجاری و یا افراد - که علاقه خود را به انجام فعالیتهای تجاری مشترک با کوبا ابراز می دارند و یا این که اقدامات مشخص و قاطعی در این زمینه به انجام می رسانند، رو به افزایش است. تنها بین سالهای ۱۹۹۴ و ۱۹۹۶ تعداد شرکتهای خارجی که در کوبا مشغول فعالیت هستند، دو برابر شد.

در این بین، تعداد جهانگردانی که به کوبا می آیند سال به سال افزایش می یابد، علیرغم اقدامات تروریستی انجام گرفته که هدفش قطع کردن جریان سیل آسای دیدار کنندگانی است که میل دارند در مورد واقعات موجود در کوبا اطلاعات دست اول کسب نمایند، تعداد جهانگردانی که هر سال برای دیدار از کوبا آمده اند در فاصله سالهای ۱۹۹۳ و ۱۹۹۶ دو برابر شده و در سال قبل به ۱/۴ میلیون نفر رسید.

رشد روز افزون تعداد صدهایی که علیه محاصره دریایی جانپگاران قدرتمندترین کشور جهان علیه کشوری بی اندازه کوچکتر که مصمم است سرنوشت خود را با برافراشتن پرچم سوسیالیسم و به وسیله خود تعیین نمایند بلند شده، و اعتراضات وسیعی که نسبت به قانون هلمز - برتون، که نشان دهنده سلطه طلبی آشکار و دخالت مستقیم در امور داخلی کشورهای دیگر و اهانت مطلق به جامعه بین المللی است، انجام گرفته، گواه غیر قابل انکاری به این حقیقت است که قدرت کوبا مبتنی بر منطق، اخلاقیات، ثبات قدم و پیروی از اصول می باشد.

آنها مؤقت نشده اند که حقایق مربوط به کوبا را پنهان کرده و یا از معرض دید دیگران دور کنند. و این علیرغم تمام تلاشهای مزدیجانشان برای محو کردن کشوری است که هنوز هم نمادی است برای امید، و برای جهانی بهتر. کشوری که همان طور که فیدل اخیراً

گفت: «آزادترین کشور جهان است، چرا که هیچ اربابی ندارد».

کوبا به وسیله یک قدرت امپریالیستی محاصره دریایی و اقتصادی شده است اما این قدرت امپریالیستی موفق نشده است ما را مجبور به تسلیم کند و یا وادار که در مقابل حرص و ولع آن برای بلعیدن و ضمیمه کردن کشورمان به خاک خودش سر تسلیم فرود آوریم. رویدادهای دوران اخیر به خوبی گویای شکست قاطع سیاستهای آن کشور بوده است چرا که کوبا هیچ وقت منزوی نشده و هیچ وقت نخواهد شد و هرگز - هرگز شکست نخواهد خورد.

درگذشت هار دیال بینز

دبیر کل حزب کمونیست کانادا - مارکسیست لنینیست

گوانما - ۳۱ آگوست ۱۹۹۷
سال ۲۲ - شماره ۳۶
ترجمه: کاوه

مبارز سیاسی کانادایی، دبیر کل حزب کمونیست کانادا (مارکسیست - لنینیست) اخیراً در اثر بیماری سرطان درگذشت. آقای بینز که تحصیلات خود را در رشته های علمی انجام داده و یک دانشمند بود، مؤلف کتابهای بیشماری در زمینه ارتقاء بهداشت انسانها و نیز نویسنده کتابهای سیاسی و آموزشی متعددی بود. او سالیان متعددی از عمر خود را در پشتیبانی از انقلاب ما و به عنوان دوست کوبا به گوش جهانپان رسانید.

آقای بینز از سال ۱۹۹۴ به عنوان یکی از سردیران بخش مفاهیم جدید مرکز نشریات ملی "که در "اوتارویو" قرار گرفته بود مسئولیت چاپ مجدد و توزیع نشریه "گوانمای بین المللی" را در کانادا، و به صورت یک نشریه ویژه ماهانه به زبانهای انگلیسی و فرانسه، عهده دار بود.

با پایگاهی مستحکم تر و باایمانی راسخ تر در مبارزه و دفاع از ارزشهایمان

گوانما - ۳۱ آگوست ۱۹۹۷
سال ۲۲ - شماره ۳۶
ترجمه: کاوه

بحث پیرامون سندی تحت عنوان "حزب وحدت دموکراسی و حقوق بشر مورد حمایت ما" اخیراً در سرتاسر کشور به انجام رسید و نتایج آن نشان دهنده دستیابی به اهداف اصلی تعیین شده توسط رهبری حزب بود.

در بیش از ۲۳۰/۰۰۰ جلسه مشترکی که با شرکت اعضای حزب، اتحادیه جوانان کمونیست (UJC)، شعبات اتحادیه کارگری، بریگادها و جمعیتهای کمیته های دفاع از انقلاب (CDR)، فدراسیون زنان کوبا (FMC) و انجمن کشاورزان جزء (ANAP) تشکیل گردید، در حدود شش و نیم میلیون نفر شرکت کردند که نمایندگی سازمانهای توده ای و کل مردم کشور را داشتند.

این در واقع نوعی تعمق و اندیشه وسیع توده ای و حمایتی گسترده

از حالت توده‌های مردم بود و اساساً در حکم همه‌پرسی دیگری در مورد انقلاب کوبا، وحدت و آن، نوعی دموکراسی که ما به آن معتقدیم بود، که در آن ۹۰ درصد شرکت‌کنندگان، متن ارائه شده را بدون هیچ‌گونه پیشنهاد اصلاحی و با امضای چیزی به آن، مورد تأیید قرار دادند.

طبعاً، چنین سند موجز و همه‌جانبه‌ای که با معیارهای بخشهای گوناگون جامعه کوبا - در چهارچوب کاربرد آزادانه دموکراسی و اعتماد به مردم - مورد سنجش قرار گرفته برانگیزنده عقاید و نظریات فراوانی بوده است. در نتیجه، نزدیک به ۲۰۰۰۰ نظریه مختلف، شامل تأییدیه، اصلاحیه، ابراز شک و تردید، پیشنهاد، انتقاد و مخالفت، به ثبت رسید. به طور کلی نظریات ابراز شده توسط بخشهای گوناگون جمعیت شرکت‌کننده بسیار شبیه به هم بوده‌اند.

در ارتباط با انتقادات و پیشنهادات، اکثریت آنها به سبایل مشخص محلی و نیازهای روزمره مربوط به وضعیت اقتصادی پیچیده و شاق کنونی، و نیز به لزوم محافظت از یکپارچگی صفوف حزب و CLC و تقویت کار سازمانهای توده ای ارتباط داشت. برآوردهای اقتصادی مربوط به این دوره نیز مورد توجه قرار گرفته بود.

این جریان گسترده و فراگیر که سرتاسر جامعه را در بر می‌گرفت، اقتدار و حاکمیت ما را از گذشته هم بیشتر می‌نماید و شرایط باز هم مطلوبتری را برای بهبود شیوه‌ها و روشهای کار در داخل سازمانهای سیاسی و توده‌ای فراهم نموده و پیوندهای جدانشدنی آنان را با مردم مستحکمتر می‌نماید.

تمام این پیشنهادات سریعاً تجزیه و تحلیل و تلخیص شده و برای ارائه نهایی سند جهت تصویب در گنگره پنجم حزب آماده خواهد شد. این سند، حالا دیگر به حزب کمونیست تعلق نخواهد داشت بلکه به تمامی ملت که در غنی ساختن آن نقش داشته و آن را از آن خود کرده‌اند متعلق خواهد بود.

تصادفی نیست که دشمنان انقلاب کوبا در مورد محتوای این سند آتقدیر به کندوکاو پرداخته‌اند. همچنین تصادفی نیست که آن بخشهایی از این سند که به تاریخ، وحدت، دموکراسی ما و حقوق بشر مربوط می‌شوند هدف اصلی حمله آنها به این متن می‌باشد.

در مخالفت با روند بخشهایی که هم اکنون مرحله نهایی خود را طی می‌کند، عملیات اشاعه همت و افترا و وسیعی در خارج به راه افتاده است با این هدف که اهداف سیاسی مباحثاتی را که با ملت انجام می‌گیرد خنثی سازند و قدرت و حاکمیت سطوح عالی رهبری کشور و رهبری حزب را که مداخلات منافع واقعی ملت می‌باشند تضعیف نمایند. در این استراتژی دولت آمریکا نه چیز جدیدی وجود دارد و نه مطلبی سری. دولت آمریکا، خود نقشه‌اش را برای تغییر نظام سیاسی کوبا به نظامی به اصطلاح "دموکراتیک" به اطلاع عموم رسانیده است. و در واقع به طور آشکار قصد خود را مبنی بر بازگرداندن سرمایه‌داری به کوبا - به همان طریقی که در کشورهای سوسیالیستی سابق عمل شد - اعلام داشته است. اما همین مطلب برای بر ملا کردن حقیقت کاملاً کافی است. زیرا، آنچه که در آن کشورها به وقع پیوسته یک فاجعه اقتصادی، سیاسی و اجتماعی بوده است که باعث ایجاد نابرابری، بیکاری و ظلم، و از میان رفتن امنیت اجتماعی، و گسترش وسیع جرم و جنایت شده است.

ناراین روشن است که چرا تقریباً تمام کوبانیهای که در روند

بحث شرکت داشتند، این سند را که عنوانش "حزب وحدت، دموکراسی و حقوق بشر مورد حمایت ما" بود، مورد تأیید قرار دادند.

چرا که این سند منعکس‌کننده ریشه‌های عمیق ما در میان ملت است و نماینده ایناگراییهایی است که در طی تقریباً چهار دهه انجام داده‌ایم، و ارزشهایی که به شدت به آن ارج می‌نهم و از آن در مقابل کشوری مقتدر که به مدت دو قرن، مزبوحانه در رؤیای به انتقاد در آوردن ما و ضمیمه کردن کشور ما، و از میان بردن هویت ملی ما بوده است و اکنون نیز در ضد فرونشاندن آتش خاموش‌نشینی انقلاب کوبا و پاک کردن کلیه آثار آن از سطح زمین است ایستادگی کرده‌ایم.

از ۲۰ ماه اوت تا ۱۰ سپتامبر، گروههای حزبی شهرهای مختلف برگزار خواهد شد که این بار دبیرکل‌های سازمانهای حزبی در آن شرکت خواهند کرد که نمایندگان شرکت‌کننده در گنگره حزب را انتخاب کرده و کاندیداهایی را برای عضویت در کمیته مرکزی تعیین خواهند نمود. در پی آن گروههایی ایالتی نمایندگانی که برای شرکت در گنگره انتخابی شده‌اند برگزار خواهد گردید. شرکت‌کنندگان، مهم‌ترین استاد را در آستانه به وقوع پیوستن بزرگترین رویداد حزب کمونیست کوبا، مطالعه نموده و به بحث پیرامون آن خواهد پرداخت.

ما در این گنگره، از نظر برخورداری از اندیشه‌ها و برنامه‌های عملی دست‌پرتز از همیشه شرکت خواهیم داشت چرا که در طول سالهای اخیر جریانهای ایدئولوژیکی بسیار مهمی را چون مطالعه و بررسی سند "وظیفه حزب در شرایط کنونی" و "گزارش دفتر سیاسی به پنجمین اجلاس عمومی کمیته مرکزی حزب" - که در ماه مارس ۱۹۹۶ تشکیل گردید - پشت‌سر گذاشته‌ایم محتوای این استاد دقیقاً مربوط به همین موضوع هستند، و بخشی از اندیشه‌های و خط و مشی‌های بیان شده در سندی را که اخیراً توسط توده‌های مردم مورد بحث و تبادل نظر قرار گرفت مطرح می‌کنند. همان‌طور که گفته شد، گنگره حزب، کارهای انجام شده از زمان تشکیل گنگره قبلی را که رغوس آن مطالب در "گزارش اصلی" دبیر اول حزب، رئیس جمهور "فیدل کاسترو"، آمده است مورد ارزیابی قرار خواهد داد. علاوه بر این، گنگره وضعیت اقتصادی کشور را مورد تحلیل قرار داده و رهنمودهای خود را از طریق قطعنامه ویژه‌ای که مبتنی بر سیستمهای منعکس‌کننده وضعیت خاص ما است، اعلام خواهد کرد. نتیجه‌گیریهای اصلی گنگره حزب، مربوط به برنامه‌هایی برای توسعه همه جانبه آنی، علیرغم مشخصات ویژه دوران کنونی که دوران محاصره اقتصادی ایالات‌متحده است، خواهد بود. نبرد برای دستیابی به کیفیت عالی و کارایی بالا، در ارتباط با اقتصاد و تمام زمینه‌های دیگر کار، که آرزوی "چه" [چه گوارا] بود و رهبری حزب نیز خواستار آن گردیده است، شیوه تفکری مبتنی بر توقع روز افزون، انضباط اجتماعی رو به افزایش و تلاشی چند برابر، در زمینه سازماندهی مجدد و برنامه‌ریزی مجدد اقتصاد کشورمان، و گسترش آگاهی میهن‌پرستانه و انقلابی در تمام سطوح و زوایای جامعه کوبا، اینها همه به مثابه نیروهای ذخیره بالقوه و زمینه‌های اصلی مقابله با مشکلات دوران سختی که هم اکنون در پیش‌رو داریم و در آینده نیز با آن روبرو خواهیم بود عمل خواهند کرد.

ما تحت لوای رهنمودهای گنگره پنجم، همچنان به راه خود برای برقراری سوسیالیسم به پیش خواهیم رفت و با راهنمایی حزب و رهبران تاریخی انقلاب، پرچم ارزشهای خود را برای نبرد، همچنان برافراشته نگه خواهیم داشت.

